

УДК 81.411

ТРАДИЦИИ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСВЕЩЕНИЯ В ПОВЕСТИ МАРКА ТВЕНА «ПРИНЦ И НИЩИЙ»

Груздева Е.А.

Казанский государственный университет, г. Казань, Россия

В статье рассматривается влияние идей европейского Просвещения на творчество М. Твена, способы раскрытия жизненных реалий с точки зрения ребенка, соотношение категорий искусственного и естественного.

Ключевые слова: американская литература, реализм, просвещение

«Принц и нищий» (1882) очень непохоже по форме на прежде написанные произведения Марка Твена. Впервые в нем Марк Твен обратился к исторической теме. Исследователи по-разному определяют жанр этого произведения, вслед за Мендельсоном М.О. и Зверевым А.М. мы будем называть это произведение повестью. Цель статьи – рассмотреть влияние идей европейского Просвещения на творчество М. Твена.

Замысел «Принца и нищего» сложился у Твена под влиянием книги английской писательницы Шарлоты Юнг (Yonge) (1823-1901) «Принц и паж» (1865), которая была написана в духе романтизма. Твен создает реалистическое произведение со сказочными элементами. Сказочная основа повести придает событиям вневременной характер, вносит философский смысл. В этом произведении прослеживается влияние философии Просвещения – автора интересует, каким создала природа человека и как человек меняется под воздействием жизненных обстоятельств. При этом Твен противопоставляет категории искусственного и естественного, иллюзорного и подлинного.

Постановка проблемы. П.В. Балдицын в своем исследовании определяет магистральный сюжет американской литературы 19 века, который основывается на просветительской идее оправдания естественных разумных законов бытия. Этот магистральный сюжет включает в себя такие мотивы и образы: бегство от цивилизации к природе, образы детства и юности, противостояние и сражение героя с целым миром. Марк Твен в своей повести обращается к этому сюжету.

Эта книга была предназначена для детей, при ее создании Марк Твен учитывал детское восприятие (занимательный сюжет, приключения, простой и понятный язык), проверяя его на собственных дочерях. Главными героями повести Твен делает детей. Твен считает детство «естественным состоянием» человека. Дети воспринимают этот мир не так, как видят его взрослые, над которыми довлеют традиционные нормы морали и поведения, социальные условности. Дети могут судить о мире прямолинейно, поступать наивно, они бескорыстны и искренни. Непосредственное и чистое детское сознание становится в этой повести средством познания и отражения жизни.

Взрослые читатели могут понять государственно-правовые (несправедливые законы против бедных) и нравственно-этические проблемы (проблема семейных отношений), которые поднимает Твен в этой книге. Писателю сложно было бы раскрыть эти проблемы в сказочной форме на материале современной ему жизни, поэтому он обращается к периоду средневековья. Исторической основой Твену послужила книга «История Великобритании» (1754-1762) английского философа и историка Дэвида Юма (1711-1776) и исторические хроники Шекспира. Взгляд Твена на историю отличается от романтического (В. Скотт, Ф. Купер) – его интересуют не ключевые и переломные моменты истории (революции, войны), а обыденная жизнь людей в определенную историческую эпоху. В отличие от романтиков Твен не идеализирует средневековье, он иронически относится к рыцарскому роману (образ Майлса Гендона).

События повести происходят в строго определенном пространстве и времени – это Англия середины 16 века, период правления короля Генриха VIII и Эдуарда VI. При этом Твен не ставит себе задачу достоверного изложения исторических фактов, он создает обобщенную картину средневековой жизни. Писатель проводит параллель между средневековой Англией и современной ему Америкой: он считает, что психология людей не изменилась с тех пор. В книге о прошлом Твен рассказывает о проблемах современности.

Художественное своеобразие повести придает ирония Твена, доходящую до сарказма, комические приемы гиперболы и контраста, а также такие особенности сюжетного построения, как необычные метаморфозы, неожиданные исполнения заветных желаний, счастливый конец. Для усиления эмоционального воздействия на читателя Твен применяет принцип параллелизма в композиции: при построения глав дано последовательное чередование сцен, изображающих жизнь Тома и Эдуарда.

Как всем известно, сюжетной завязкой повести Твена является необыкновенная встреча двух мальчиков – принца и нищего, которые поменялись одеждой, при этом внешне они были необыкновенно похожи друг на друга. Внешнее сходство мальчиков и история с переодеванием имеет символическое значение: титулы и ранги – это всего лишь одежда, которую можно снять и одеть, нечто внешнее, условное. Одежда – это условность, которая противоестественно разделяет людей, но от природы все люди равны. Подлинные ценности человека могут скрываться под любой одеждой.

Вместе с одеждой Том и Эдуард поменялись положением в обществе. Маленький король, выбежав за ограду дворца в нищенском одеянии Тома, тотчас же превращается в бесправного нищего, а мальчик с Двора Отбросов становится принцем. Каждый из них попадает в новый для него мир. Твен показывает привычную, обыденную для каждого из героев жизнь с иной точки зрения, таким образом, она становится абсурдной.

Центральный конфликт произведения – коллизия между искусственным и естественным. Это столкновение между фальшивой, противоестественной, враждебной природе человека моралью и естественными, здоровыми нравственными побуждениями человека. Вестминстерский дворец и Двор Отбросов – два мира, между которыми пропасть. Королевский мир – условный, комично-фальшивый (за грамматические ошибки принца секут мальчика *для порки*).

Превращение главных героев изображено у Твена естественно и достоверно. Твен объясняет психологические мотивы поведения героев. Разные условия жизни и характеры обоих мальчиков привели их к одной и той же идее – узнать новую грань жизни.

ТРАДИЦИИ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРОСВЕЩЕНИЯ В ПОВЕСТИ МАРКА ТВЕНА «ПРИНЦ И НИЩИЙ»

Том Кенти отличается от обитателей Двора Отбросов. Его родители – вор и нищенка. Общение с добрым стариком священником Эндрью, выброшенным королем на улицу с ничтожной пенсией, оказало на Тома большое влияние. Священник выступил для Тома в роли просветителя – он научил его читать и писать, латинскому языку, внушал любовь к добру. Том начинает читать книги, фантазировать, он мечтает стать принцем или хотя бы увидеть своими глазами настоящего принца. Но Том гармонично существует в этой среде, потому что другой жизни он не знает.

Эдуард Тюдор, принц Уэльский, вырос в мире утонченности, праздности, лести и не догадывается, что это тепличный, ненастоящий мир. Он даже не подозревает, что есть другая жизнь – порой грубая и жестокая, но в которой бывают простые радости (дом, еда). Он ничего не знает о реальной жизни своего народа, так как живет в искусственно созданном мире благоденствия и процветания. Само его появление на свет было с ликованием встречено всей Англией. С самого рождения с ним нянчились знатные лорды и леди, он воспринимал это как должное. В результате такого обхождения сложился характер принца – властный, своевольный, смелый, любознательный, увлекающийся.

Эдуард VI, попав в мир Тома Кенти, продолжает вести себя как принц. Но простые англичане не могут относиться к нему как к королевской особе без соблюдения традиционных условностей – богатой одежды, свиты придворных. Они насмеются и издеваются над ним. Но Эдуард не падает духом, он несколько не опасается за себя, он не верит, что королевской особе может грозить какая-то опасность в собственном государстве. Принц смело переносит все горести и страдания, обрушившиеся на него за стенами дворца. Он даже сам заступает за невинно обиженных (мать Кенти). Его считают сумасшедшим, так же как и Тома Кенти.

Дети легче, чем взрослые, умеют приспособиться к новым обстоятельствам жизни.

Высокое происхождение и благородство души принца помогают ему справиться с жизненными невзгодами. Принц в повести – носитель идей просвещения. Даже когда принца обижают его подданные, он оказывается эмоционально сдержан и анализирует эту ситуацию с рациональной точки зрения. Он прощает жестокое поведение детей из приюта Христовой обители, так как он осознает, что их поведение исходит от необразованности и невоспитанности, и понимает, что скудость ума и сердца происходит от скудных условий жизни. У него не возникает желания мстить своим подданным, когда это вновь будет в его власти. Эдуард верит в возможность вложить в них доброе и созидательное начало. Так, о мальчиках из Христовой обители, которые обидели Эдуарда, он говорит: «Когда я сделаюсь королем, они не только получают от меня пищу и кров, но будут учиться по книгам, так как сытый желудок немного стоит, когда голодают сердце и ум».

В своих странствиях Эдуард встречает персонажей, которые воплощают собой силы добра и зла. Принц полностью ощущает свое новое положение, когда попадает в руки необразованного, не имеющего никаких нравственных и духовных ценностей отца Кенти. Еще ближе опасность приближается к Эдуарду, когда он сталкивается с отшельником в лесу, который хотел отомстить королю за свою неудавшуюся жизнь смертью принца. Даже если зло не угрожает Эдуарду лично, он встречает ни в чем не повинных страдающих людей, которые рассказывают ему о своем горе. Твен заставляет будущего короля на самом себе испытать бесчеловечность и жестокость английских законов. Только так он сможет оценить их справедливость. Эдуард знакомится с

голодом, холодом, нищетой и страданиями народа. Принц приобретает жизненный опыт. Все страдания Эдуарда ведут к обретению человечности.

Эдуард находит покровителей в лице людей, которые живут по естественным принципам душевной доброты, любви, великодушия и милосердия. Это фермерша, приютившая несчастного мальчика. Две дочки фермерши – простодушные, наивные девочки, не испорченные цивилизацией. Они верят Эдуарду, что он король, и относятся к нему почтительно.

Самый главный и преданный защитник и покровитель маленького короля – Майлс Гендон. Соблюдая принципы сказочной условности, в истории Твена появляется добрый волшебник в образе Майлса Гендона (Дон Кихот), который помогает принцу преодолеть злые силы (отец Тома и его банда, отшельник). Майлс Гендон приходит на помощь Эдуарду в самые критические моменты его жизни. Он является преданным защитником и покровителем мальчика, над которым потешается толпа. Майлс Гендон выглядит как средневековый рыцарь – он высокий, сильный, в широкополой шляпе с пером, но потрепанной, со шпагой на боку, но заржавевшей. Рассказ Майлса Гендона о себе – пародия Твена на романтический роман, в котором действуют злые и добрые силы (его брат коварным образом занял его место в семье).

Так же как внешне Майлс Гендон отличается от толпы людей, так отличается его внутренний мир – он добрый и благородный, не ждет награды за свои поступки, даже когда он узнает правду о Эдуарде. По своему происхождению Майлс Гендон принадлежит к аристократии. Но жизненные обстоятельства вынудили его окунуться в жизнь простых людей. Жизненный принцип Майлса Гендона – служить добру и бороться со злом. Не желая еще больше травмировать больную психику мальчика, как думает о принце Майлс Гендон, он принимает правила его игры: спрашивает разрешение сидеть в присутствии английского короля, Эдуард посвящает его в рыцари, возводит в титул графа. При этом Майлс Гендон даже не может предположить, что перед ним настоящий король. Майлс Гендон, жалея несчастного мальчика, начинает служить своему королю – «владыке царства Снов и Теней». Эдуард воспринимает эту службу всерьез.

В повести присутствует мотив пути, дороги. Герои постоянно передвигаются, нигде не оставаясь надолго. Принц Эдуард на протяжении всего повествования пытается попасть во дворец, цель путешествия Майлса Гендона – его родовой замок. Том совершает нравственное путешествие, кроме того, он часто подходит к окну дворца и смотрит на большую дорогу, ему хочется принять участие в ее кипучей жизни. В своих путешествиях мальчики приобретают жизненный опыт.

Том Кенти, оставшись в королевских покоях в одежде принца, первоначально очень боится встречи с великими обитателями дворца, начинает убеждать их в том, что он нищий, и ведет себя очень неуверенно. Но никто не наказывает его, как он ожидал, за проникновение во дворец. Он оказывается запертым в золотой клетке и мечтает вырваться на волю. Его лишь так же, как и Эдуарда, все признают сумасшедшим. Но Генрих VIII, считая его своим сыном, приказывает Тому скрывать свой недуг. Том не может послушаться приказания короля.

Том попадает в искусственный мир, где естественный уклад человеческой жизни подменен маскарадом, участниками которого являются придворные. При изображении придворных Твен использует прием комической условности (наследственный подвязыватель салфетки, наследственный чесальщик носа – природа человека не

поддается искусственным обрядам, она прорывается сквозь них). Твен сознательно нарушает правдоподобие ради достижения наибольшего комического впечатления. Нагнетая и сгущая условные детали, Твен не заботился, чтобы этому безоговорочно поверили читатели. Его целью было показать абсурдность устройства придворной жизни. Дворцовые ритуалы кажутся Тому бессмысленными, ненужными. Вторжение здравого смысла Тома в мир нелепых, искусственных отношений усугубляет комическое впечатление.

Тому даже во дворце мир улицы и простого народа остается интересен. Том обладает непосредственным взглядом на мир, здравым смыслом, самобытным мышлением, внутренней свободой. Именно с этих позиций он судит человека, которого несправедливо обвинили в убийстве, и женщину, которую обвинили в вызове бури. Во дворце все восхищены его мудростью и решимостью. Придворные решили даже, что принц выздоровел.

Свою новую роль Том воспринимает как игру, ему даже очень хочется, чтобы его в его новом статусе увидели друзья из Двора Отбросов. Сначала Том мучается выполнением придворного этикета. Во дворце Том оказывается лишен свободного и естественного поведения, его утомляет, что слуги пытаются опередить все его действия: «Как еще эти люди не возьмутся дышать за меня!» Том все лучше осваивается в новой для него обстановке, начинает понимать преимущества своего нового положения и все больше увлекается игрой в принца. Том начинает править с позиций здравого смысла – он пытается сократить расходы на содержание королевского двора: «Нам следует снять домик поменьше и распустить большинство наших слуг, которые оказывают нам такие услуги, как не нужны разве что кукле, не имеющей ни рассудка, ни рук, чтобы самой управиться со своими делами». Он не замечает, как со временем он перещегоолял настоящего принца в количестве слуг и нарядов. Том увлекается своей поддельной жизнью, забыв об истинной. Но встреча с матерью на коронационном шествии возвращает Тома в реальность – все почести оказались ненастоящими, искусственными, на самом деле они оказаны другому человеку. А Том как был, так и остался нищим. Тому стало стыдно за свой поступок, когда он сделал вид, что не признал свою мать.

Том очень обрадовался, когда узнал, что мир дворца – это не только мир взрослых, там есть и дети. Том познакомился с двумя маленькими леди – сестрами принца и с Гэмфри – мальчиком *для порки*, с которым Тому очень нравится играть. С ними Том легко находит общий язык. Но в то же время Том использует их и для своей цели: от них он узнает много сведений о этикете и ритуалах жизни во дворце.

Каждая игра имеет свой конец. Том и Эдуард вернулись, каждый в свой реальный мир. Но необычные приключения изменили их характер, их взгляд на мир.

Выводы. В заключение можно сказать, что Марк Твен раскрывает в своей книге процесс становления личности человека. Сознание героев сказки Твена меняется под влиянием необычных условий жизни, в которые они попадают. Такой романтический прием Твен использует для воплощения в своем произведении идеалов Просвещения – свободы, равенства и счастья людей. В образах детей повести «Принц и нищий» по-особому, по-американски, преломились принципы просветительской мысли с тенденциями 19 века – в них естественное сознание сочетается с американским прагматизмом. В США становится популярной практическая философия разумности и полезности. Так, уже с самого своего рождения юный американский герой соединил в себе черты естественного, природного человека и деловитого, практичного.

Твену близки идеалы Просвещения, они совпадают с рациональной основой реализма, в русле которого протекает творчество американского писателя. В современной Твену Америке реализовались идеи естественности, простоты жизни. Средневековая Европа для представителя Нового Света является воплощением фальши, условности, искусственности. Твену, как представителю молодой Америки, в которой жизнь построена на принципах разумного начала и практичности, были неприемлемы средневековые пережитки Европы.

**Груздева О.О. ТРАДИЦІЇ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ ПРОСВІТИ У ПОВІСТІ
МАРКА ТВЕНА "ПРИНЦ І ЖЕБРАК"**

У статті розглянуто вплив європейської Просвіти на творчість Марка Твена, способи розкриття життєвих реалій з точки зору дитини, співвідношення категорій штучного та природного.

Ключові слова: американська література, реалізм, просвіта

**Gruzdeva E.A. TRADITIONS OF EUROPEAN AGE OF
ENLIGHTENMENT IN THE NOVEL THE PRINCE AND THE PAUPER BY
MARK TWAIN**

In the article the influence of European Age of Enlightenment on the works of Mark Twain is investigated. Methods of revealing life-realities from the point of view of a child and correlation of artificial and natural categories are under discussion

Key words: American literature, realism, The Age of Enlightenment

Поступила в редакцію 26.02 2007 г